



** English version at the back **

Português

Informativo da Prefeitura de Minokamo

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版（ポルトガル語）



Onsai Minokamo - Festival de Fogos de Artifício 2024

（おんさい MINOKAMO 市民花火大会 2024）

Data: 22/set (dom) 15:00 19:40

Local: Parque Rhine (Ao longo do Rio Kisogawa)

Programação (O local será aberto a partir das 15:00 horas)

16:00 ~ Abertura

16:05 ~ Apresentações abertas

18:30 ~ Performance de taiko(tambores) e outros shows

19:00 ~ Fogos de Artifício

19:40 ~ Encerramento



※ Sujeito a alterações.

※ Por favor, tenham cuidado especialmente nas proximidades do local dos fogos de artifício, pois resíduos de cinzas podem cair e danificar suas roupas.

※ Por favor, evite assistir os fogos de artifício na passarela ao longo do rio, pois pode obstruir o percurso das demais pessoas presentes.

Treinamento de Prevenção Contra Catástrofes da Cidade de Minokamo

（美濃加茂市防災訓練実施します）

Data e Horário: 29/set (dom)
1º treinamento a partir das 8:00
2º treinamento a partir das 9:00



Existe possibilidade de alteração do local e horário do 2º treinamento.

Mais informações: (0574) 25-2111 (ramal 214)

Inf. sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

（日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内）

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente !

Dias e horário:

Aula presencial: seg e qui / 15:00 – 16:00

Aula online: ter / 19:00 – 20:25

Inscrição



Local: Eki Minami Bunshitsu

Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F

Informações: ☎ (0574) 42-6262

Curso de Conversação (Japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Dia e horário: Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center	Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Dia e horário: Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu (Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F)	

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822

Para mais informações:

Seção de Promoção da Indústria ☎ 0574-25-2111

(Ramal 253)

Vacinação, Ex. Médicos e Consultas p/ Crianças (outubro)

（子どもの予防接種、健診、相談 10 月分）

Exame de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	24/out (qui)
1 ano e 6 meses de idade	3/out (qui) 22/out (ter)
3 anos de idade	17/out (qui)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	23/out (qua)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	2/out (qua)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	9/out (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	10/out (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	9/out (qua)

Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Caso precise de intérprete, favor ligue à

Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou

Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

（日曜納付相談）

22/set (dom) 9:00 - 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local : Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

PORTUGUÊS

A Partir de Outubro, os Dias de Coleta dos Lixos Queimáveis Passarão a ser 2 Vezes por Semana

(10月から可燃物の収集日が週2回になります)

A partir de outubro, os dias de coleta dos lixos queimáveis passarão a ser 2 vezes por semana. Assim, os dias da coleta serão alterados. Verifique o "Calendário de coleta de lixo doméstico do ano fiscal de 2024", para não descartar nos dias errados.

Região	Dias da Coleta
Ota	Seg/Qui
Kobi, Shimoyoneda	Ter/Sex
Hachiya, Kamono, Ibuka, Yamanoue, Miwa	Qua/Sáb

- Evite problemas, separe os lixos queimáveis e os não queimáveis, escreva o nome e sempre siga as regras:
- Escreva sem falta o nome e o nome da Associação de Moradores (Nome do apartamento) no saco de lixo determinado.

Informações:

Seção do Meio Ambiente
☎ (0574) 25-2111 (Ramal 303)



Ampliação do Subsídio para Despesas Médicas Infantis Somente para Despesas Médicas de Internação

(子どもの医療費助成 入院医療費に限り拡大)

A partir de outubro de 2024, apenas as despesas médicas de internação serão estendidos às faixas etárias do ensino médio.

Informações:

Seção da Assistência Social
☎ (0574) 25-2111 (Ramal 316)



Para Aqueles que Possuem Animais de Estimação

(ペットを飼っている人へ)

As reclamações às cidades e ao Centro de Saúde Pública aumentam a cada ano devido ao comportamento indevido dos donos de animais de estimação. Verificar as responsabilidades sociais, regras e etiquetas.

Informações:

Seção do Meio Ambiente
☎ (0574) 25-2111 (Ramal 306)



Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Clínicas médicas de plantão (9:00 - 16:30)

Data	Clínica	TEL
15/set (dom)	Centro de Administração de Saúde de Gifu	28-8425
16/set (seg)	Clínica Oga	73-1126
22/set (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220
23/set (seg)	Clínica Kobayashi (Sakahogi)	25-8077
29/set (dom)	Clínica Kabuchi Yamada (Hichiso)	46-0035
6/out (dom)	Clínica Pediátrica Ando	26-0812
13/out (dom)	Clínica Saguchi	27-7314
14/out (seg)	Clínica Nohi Family	53-3111
20/out (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220

Clínicas Odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Clínica Odontológica	TEL
Clínica Fukuro	66-2960
Clínica Shima	66-5900
Clínica Otomo	28-0418
Clínica Kato	25-2641
Clínica Yamada	54-2493
Clínica Otemachi	28-8241
Clínica Watanabe	25-2716
Clínica Ajisai	24-1881
Clínica Sako	25-2719



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões



Informativo da Prefeitura de Minokamo Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade,
Prefeitura de Minokamo
〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário:
8:30 - 17:15 (seg-sex, exceto feriados)
Tel : (0574) 25-2111